



IRENE ANDREONI

CAMPI DI INTERESSE

- traduzione editoriale
- traduzione per viaggi e turismo
- localizzazione di siti web
- localizzazione di videogiochi
- traduzione audiovisiva

LINGUE

Italiano madrelingua

Inglese fluente

Tedesco fluente

Francese intermedio

CAPACITÀ TECNICHE

Memsource CAT tool

CafeTran CAT tool

Amara software di sottotitolaggio

Smartcat translation management software

Crowdin software per progetti di localizzazione

Confluence software per organizzazione d'ufficio

ASSD software per prenotazioni alberghiere

CERTIFICATI

EFSET certificato d'inglese | Maggio 2020

Avanzato C2

Traduzione per la comunicazione aziendale |

Marzo 2020

Lingua Berlin

CONTATTI

Telefono: +39 3491431291

Indirizzo: Schillingstraße 22, 13403 Berlino

Email: irene.andreoni@outlook.com

LinkedIn: linkedin.com/in/irene-andreoni/

ESPERIENZA LAVORATIVA

SERVICE CENTER AGENT DE/EN/IT

a&o Hostels and Hotels | Novembre 2018-Luglio 2021

Supporto clienti multilingua, supporto alle reception e creazione e organizzazione di prenotazioni alberghiere

TRADUTTRICE

micro:bit | Marzo 2021-presente

Localizzazione italiana del sito di micro:bit, organizzazione no profit che punta a rendere la digitalizzazione il più accessibile possibile per bambini e ragazzi

StoryWeaver.org | Gennaio 2021-presente

Traduzione di racconti per bambini dall'inglese

CaféBabel | Luglio 2020-presente

Traduzione di articoli dall'inglese e francese su arte e cultura, politica, attualità

TED Conferences | Gennaio 2020-presente

Traduzione di video da inglese, francese e tedesco e trascrizione di video in italiano

ISTRUZIONE

UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

LM Language, Society and Communication | 2016-2018

FREIE UNIVERSITÄT BERLIN

Programma di scambio Erasmus+, germanistica e anglistica | 2017-2018

SSML CIELS PADOVA

LT Traduzione e interpretariato | 2013-2016